

د افغانستان اسلامي جمهوریت  
دمخابراتو او معلوماتی تکنالوژی وزارت  
دمخابراتی خدمتونو دتنظیم اداره  
د حقوقي او جواز دچارو ریاست  
د جواز د چارو ریاست

Islamic Republic of Afghanistan

Afghanistan Telecommunications Regulatory Authority (ATRA)

نېټه: ۱۵ / ۶ / ۱۳۹۴

کڼه: ۱۳۳۵۴

متحد الملک: ۸۰۵

به شرکت محترم مخابراتی روشن!

به تعقیب شماره ۱۲۷۴۴-۱۲۷۴۶ مورخ ۱۳۹۴/۶/۴ و به جواب مکتوب شماره ۵۵۵ مورخ ۱۳۹۴/۶/۵ شرکت های مخابراتی احتراماً نگاشته میشود:

طوریکه در جریان قرار دارید فرمان تقنینی شماره ۶۰ مورخ ۱۳۹۴/۵/۲۶ جلالتماب محترم رئیس جمهور ج.ا. در ارتباط وضع ۱۰٪ فیس حق الخدمت از مشترکین خدمات مخابراتی صادر گردیده است که جریان موضوع در مکاتیب ارسالی قبلی این اداره به تفصیل نگاشته شده است بنا جریان کاملاً نهایی گردیده و شرکتهای مخابراتی مکلف به تطبیق فرمان مذکور اعتبار از تاریخ ۱۳۹۴/۶/۱۵ می باشد. جهت معلومات مزید آن شرکت کاپی فرمان فوق الذکر ضم هذا ارسال گردید.

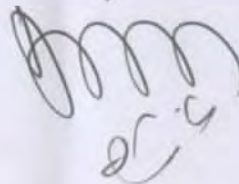
نظر به درخواست قبلی شرکتهای مخابراتی تقاضای ملاقات با جلالتماب رئیس جمهور را محترم وزیر صاحب مالیه به عهده گرفتن که زمینه ملاقات CEOs شرکتهای مخابراتی با جلالتماب رئیس جمهور را مساعد می نماید البته ملاقات CEOs در هیچ صورت با تطبیق موضوع وضع ۱۰ فیصد فیس مذکور اعتبار از تاریخ ۱۵ سنبله ارتباط ندارد.

یکبار دیگر تقاضا میگردد در تطبیق دقیق و کامل فرمان فوق الذکر به موقع اقدام و از اجراءات خویش به این اداره اطمینان دهید.

با احترام

داکتر محمد نجیب ( عزیز )

رئیس بورد اداره تنظیم خدمات مخابراتی





شماره ۴۰  
تاریخ ۱۳۹۴/۵/۳

## فرمان تقنینی

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان  
در مورد توشیح قانون محصول خدمات مخابراتی

ماده اول:

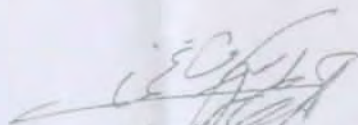
به ناسی از حکم ماده هفتادونهم قانون اساسی افغانستان، قانون محصول خدمات مخابراتی را که به اساس مصوبه شماره ( ۱۵ ) مؤرخ ۱۳۹۴/۵/۳ کابینه جمهوری اسلامی افغانستان تصویب گردیده است، توشیح میدارم.

ماده دوم:

وزیر عدلیه و وزیر دولت در امور پارلمانی مؤظف اند، این فرمان را در خلال مدت (۳۰) روز از تاریخ انعقاد نخستین جلسه شورای ملی به آن شوری تقدیم نمایند.

ماده سوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ و همراه با مصوبه کابینه و قانون مذکور در جریده رسمی نشر گردد.

  
محمد آسرفر غنی

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان



## قانون محصول خدمات مخابراتی

### فصل اول

#### احکام عمومی

#### مبنی

#### ماده اول:

این قانون به نامی از حکم ماده چهل و دوم قانون اساسی افغانستان، وضع گردیده است.

#### اهداف

#### ماده دوم:

اهداف این قانون عبارتند از:

- ۱- تنظیم امور مربوط به وضع محصول خدمات مخابراتی.
- ۲- جمع آوری شفاف محصول خدمات مخابراتی از طریق ایجاد سیستم الکترونیکی بلنگ و اتصال آن به شبکه های مخابراتی.
- ۳- تقویه بینه مالی دولت.

#### اصطلاحات

#### ماده سوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهیم ذیل را افاده می نماید.

- ۱- خدمات مخابراتی: خدماتی است که به شکل متن، تصویر، صوت و سایر اشکال با استفاده از سیم، فربکونسی رادیویی و با انرژی نوری توسط آپریتر (عرضه کننده خدمات مخابراتی) برای مشترکین عرضه میگردد و شامل خدمات تلفون ثابت، خدمات تلفون سیار (موبایل)، خدمات رومنگ بین المللی، خدمات رومنگ داخل کشور، خدمات رومنگ بین المللی خارج از کشور و سرکت های اجاره شده میباشد.
- ۲- خدمات تلفون های ثابت: خدمات صوتی، تصویری و متنی است که با استفاده از شبکه تلفون سیمدار و کیلی تو داخل و خارج کشور برای مشترک، عرضه میگردد.

۴- خدمات تلفون های سیار ( موبایل): خدمات صوتی، تصویری، متنی و رومینگ در داخل و خارج کشور است که با استفاده از شبکه های موبایل برای مشترک، عرضه میگردد.

۵- خدمات رومینگ بین المللی: خدماتی است که توسط اپریتر (عرضه کننده خدمات مخابراتی) در داخل کشور برای مشترک خارجی و در شبکه خارج کشور برای مشترک داخلی عرضه میگردد.

۶- خدمات رومینگ داخل کشور: خدماتی است که توسط اپریتر (عرضه کننده خدمات مخابراتی) برای مشترک بین المللی در داخل کشور، عرضه میگردد.

۷- خدمات رومینگ بین المللی خارج کشور: خدماتی است که توسط اپریتر (عرضه کننده خدمات مخابراتی) در شبکه های خارجی خارج از کشور برای مشترک، عرضه می گردد.

۸- سرک های اجاره شده: تسهیلات تخیلی است که از طریق آنها خدمات مخابراتی صوتی، متنی و تصویری در داخل ( inbound ) و خارج ( Outbound ) کشور برای مشترک بر اساس عقد قرارداد با ادارات دولتی، مؤسسات خارجی و شرکت های داخلی و خارجی، عرضه می گردد.

۹- محصول خدمات مخابراتی: مبلغی است که توسط اپریتر (عرضه کننده خدمات مخابراتی) مطابق احکام این قانون از کرایهت پیش پرداخت و پس پرداخت مشترک، وضع می گردد.

### مراجع تطبیق

ماده چهارم:

اداره تنظیم خدمات مخابراتی وزارت مخابرات و تکنالوژی معلوماتی و وزارت مالیه مراجع تطبیق احکام این قانون می باشد. وظایف و صلاحیت های آنها در ظرف العمل جداگانه تنظیم می گردد.

### اشخاص تابع محصول خدمات مخابراتی

ماده پنجم:

اشخاص ذیل، به شمول سکتور دولتی و خصوصی تابع محصول خدمات مخابراتی می باشد:

۱- استفاده کننده خدمات تلفون ثابت، تلفون سیار ( موبایل) نسل دوم و سوم و سایر تکنالوژی های تلفون سیار ( موبایل) ، خدمات رومینگ بین المللی (International Inbound Roaming) ، خدمات رومینگ داخل کشور ( International Outbound Roaming) و خدمات رومینگ بین المللی خارج کشور.

۲- اشخاص که شرکت های اجاره شده در داخل (Inbound) و خارج (Outbound) کشور



فصل دوم  
محصول خدمات مخبراتی  
و جمع آوری آن

اندازه محصول خدمات مخبراتی

ماده ششم:

- (۱) محصول خدمات مخبراتی ده فیصد می باشد
- (۲) محصول مندرج فقره (۱) این ماده طور ذیل وضع می گردد:
  - ۱- حین اضافه نمودن کربندت در حساب مربوط سیستم مخبراتی
  - ۲- حین ارایه انوایس ( صورت حساب ماهانه ) یا بل مصرفی به اساس معاد توافق شده.
  - ۳- حین استفاده از سرکت اجاره شده بر اساس قرارداد بین عرضه کننده و استفاده کننده
- (۳) محصول خدمات مخبراتی مندرج فقره (۱) این ماده با نظر داشت وضع مالی دولت تعدیل شده می تواند

وضع و جمع آوری محصول خدمات مخبراتی

ماده هفتم:

- (۱) آپریتر ( عرضه کننده خدمات مخبراتی ) مکلف است محصول خدمات مخبراتی را وضع و طبق طرز العملی که توسط اداره تنظیم خدمات مخبراتی و وزارت عالی ترتیب می گردد، جمع آوری نماید.
- (۲) آپریتر ( عرضه کننده خدمات مخبراتی ) مکلف است گزارش مالی تهیه شده کمیونزی ( Real Time Data Management System ) را جهت تأیید به اداره تنظیم خدمات مخبراتی و وزارت عالی ارایه نماید.

لست مشترکین

ماده هشتم:

- آپریتر ( عرضه کننده خدمات مخبراتی ) مکلف است لست مشترکین پس پرداخت ( Post Paid ) و قراردادی های خویش را که از سرکت های اجاره شده استفاده می کند، تهیه و به اداره تنظیم خدمات مخبراتی و وزارت عالی ارائه نماید.



## تحويل محصول خدمات مخابراتی

ماده نهم:

(۱) ابریزه عرضه کننده خدمات مخابراتی، محصول خدمات مخابراتی جمع آوری شده را بعد از تالیف گزارش مندرج فتره (۲) ماده هفتم این قانون، بعد از تکمیل هر ماه، در خلال پانزده روز ماه بعدی به حساب وادان دولت، تحويل بانک مینماید و گزارش آنرا به اداره تنظیم خدمات مخابراتی و وزارت مالیه ارجح میکند.

(۲) محصول خدمات مخابراتی، از مجموع کزیدت اضافه شده وضع میگردد.

(۳) قرارداد خدمات مخابراتی در بعضی بل های موقوفی انرایس بصورت حساب ماهانه و شرکت های اجاره شده عرضه گردد، محصول خدمات مخابراتی در مجموع بول مندرج بل اضافه می گردد.

## ایجاد سیستم الکترونیکی بلنگ

ماده دهم:

اداره تنظیم خدمات مخابراتی به همکاری وزارت مالیه به منظور جمع آوری شفاف محصول خدمات مخابراتی و سایر عواید دولت و کنترل از آن ها، سیستم الکترونیکی بلنگ (Real Time Data Management System) را ایجاد می نماید.

## مکلفیت ابریزتر ( عرضه کننده خدمات مخابراتی)

ماده یازدهم:

(۱) ابریزتر ( عرضه کننده خدمات مخابراتی ) مکلف است به منظور دریافت عواید، محصول خدمات مخابراتی و نظارت از آن ها، شرایط تحبکی و معیاری را جهت اتصال سیستم الکترونیکی بلنگ و ملحقات آن به شبکه های مخابراتی مربوط فراهم نماید.

(۲) اداره تنظیم خدمات مخابراتی سیستم الکترونیکی بلنگ را اداره و کنترل می نماید.



۳) ایریز (عرضه کننده خدمات مخابراتی) مکلف است زمینه نظارت و کنترول مرکز عملیاتی و نظارت شبکه ها و سیستم الکترونیکی بلنگ مربوط را به مفتشین اداره تنظیم خدمات مخابراتی و وزارت مالیه فراهم نماید.

۴) ایریز (عرضه کننده خدمات مخابراتی) مکلف است معلومات مورد ضرورت مفتشین اداره تنظیم خدمات مخابراتی و وزارت مالیه را عندالمطالبه تهیه و به دسترس آنها قرار دهد.

۵) ایریز (عرضه کننده خدمات مخابراتی) مکلف است اسناد و ریکاردهای محصول خدمات مخابراتی مربوط را الت و حداقل برای مدت (۷) سال حفظ و نگهداری نماید.

۶) ایریز (عرضه کننده خدمات مخابراتی) مکلف است اندازه محصول خدمات مخابراتی را در تمام خریدات کثرت های تلفون سیار (موبایل)، الوابس (صورت حسابات ماهانه) و یا بیل های مصرفی خدمات مخابراتی درج نماید.

#### تخلیفات و مؤیدات

##### ماده دوازدهم

۱) ایریز (عرضه کننده خدمات مخابراتی) در صورت تخلیفات ذیل، مکلف به پرداخت جریمه نقدی می باشد.

۱- در صورتیکه معلومات غلط و فریبنده را در گزارش حساب مالی مربوط، مبنی بر تحویل عوائد جمع اوری شده محصول خدمات مخابراتی درج و به اداره تنظیم خدمات مخابراتی و وزارت مالیه ارائه نموده باشد، مبلغ بیست میلیون افغانی.

۲- در صورتیکه به اقدامات تخنیکی و یا فنی غیر قانونی مبنی بر کشمان حقایق مالی در جمع اوری عواید محصول خدمات مخابراتی متوصل شده باشد، مبلغ پنجاه میلیون افغانی.

۳) هر گاه ایریز (عرضه کننده خدمات مخابراتی) محصول خدمات مخابراتی مندرج فقره (۱) ماده ششم این قانون را وضع و در معاد مندرج فقره (۱) ماده نهم این قانون به حساب واردات دولت، تحویل بانک نه نماید و یا محصول وضع شده را کمتر از مجموع جمع اوری شده تحویل کند، علاوه بر تأدیه اصل محصول، مکلف به پرداخت جریمه نقدی صفر اعشاریه ده فیصد (۰.۱۰%) بپول محصول در برابر هر روز تأخیر نیز می باشد.

۴) هر گاه ایریز (عرضه کننده خدمات مخابراتی) تخلیفات مندرج اجزای (۱) و (۲) فقره (۱) این ماده را تکمیل نماید، مکلف به پرداخت دو چند جریمه پیشینی شده می باشد.



## فصل سوم

### احکام نهایی

#### وضع مقرره ها و طرز العمل ها

ماده سیزدهم:

اداره تنظیم خدمات مخبراتی و وزارت مالیه می توانند، به منظور تطبیق بهتر احکام این قانون مقرره ها را پیشنهاد و طرز العمل های را که معاینه احکام این قانون باشد، وضع نمایند.

#### تدابیر جمع آوری محصول

ماده چهاردهم:

ایرین ( عرصه کسبه خدمات مخبراتی ) مکلف است به منظور جمع آوری محصول خدمات مخبراتی از تاریخ انقاض این قانون الی ( ۱۵ ) سله سال ( ۱۳۹۳ ) تدابیر لازم را اتخاذ نماید.

#### اطلاعیه جمع آوری محصول خدمات مخبراتی

ماده پانزدهم:

وزارت مالیه مکلف است تاریخ جمع آوری محصول خدمات مخبراتی را از طریق رسانه های همگانی به اطلاع عافه برساند.

#### تاریخ انقاض

ماده شانزدهم:

این قانون از تاریخ توضیح نافله و در جریده رسمی نشر گردد.

